

ARANJAMENT ADMINISTRATIV

ARANJAMENT
Administrativ pentru aplicarea Acordului în
domeniul securității sociale între Republica Moldova
și Regatul Spaniei

SECURITATE SOCIALĂ

Madrid, 21 iulie 2022

ÎNTR-REPUBLICA MOLDOVA ȘI REGATUL SPANIEI

COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ



ARANJAMENT ADMINISTRATIV PENTRU APLICAREA ACORDULUI ÎN DOMENIUL
SECURITĂȚII SOCIALE ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI REGATUL SPANIEI

În conformitate cu prevederile articolului 29 al Acordului în domeniul Securității Sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei, Autoritățile Competente ale ambelor Părți Contractante au stabilit următorul aranjament administrativ:

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

ARANJAMENT ADMINISTRATIV

Realizat

Prin prezenta încheiere, Autoritatea Administrativă responsabilă cu asigurarea în continuare a
securității sociale în Republica Moldova și Regatul Spaniei, respectiv:

PENTRU APLICAREA ACORDULUI ÎN DOMENIUL

Securității Sociale în Republica Moldova și Regatul Spaniei, respectiv:

SECURITĂȚII SOCIALE

se stabilește următorul aranjament administrativ:

În conformitate cu prevederile articolului 29 al Acordului în domeniul Securității Sociale între
Republica Moldova și Regatul Spaniei, respectiv:

ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI REGATUL SPANIEI

Articolul 2

Organismele de Legătură

În vederea aplicării articolului 19, alineatul 2 al Acordului se desemnează următoarele organisme de
legătură:

A. Pentru Republica Moldova:

Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS)

B. Pentru Regatul Spaniei:

Organismul Național de Securitate Socială (INSS) pentru toate regiunile și toate regiunile, cu
excepția regiunii speciale și personalului militar maritim.

Organismul Social al Marinei (OSM) pentru toate regiunile corespunzătoare regiunii speciale și
personalului maritim.

Organismul Central de Securitate Socială (CCSS) pentru determinarea legislației aplicabile pentru
toate regiunile care fac parte din regiunile corespunzătoare regiunii speciale.

2. Autoritatea competentă a unei Părți Contractante poate desemna noi organisme de legătură și va
asigura menținerea acestora în contact cu autoritățile competente a celeilalte Părți Contractante.

ARANJAMENT ADMINISTRATIV PENTRU APLICAREA ACORDULUI ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI REGATUL SPANIEI

În conformitate cu prevederile articolului 29 al Acordului în domeniul Securității Sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei, Autoritățile Competente ale ambelor Părți Contractante au stabilit următorul Aranjament Administrativ.

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

1. Pentru aplicarea prezentului Aranjament Administrativ, termenii enumerați în continuare au următoarea semnificație :
 - a) Acord : înseamnă Acordul în domeniul Securității Sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei.
 - b) Aranjament: face referință la prezentul Aranjament Administrativ.
2. Termenii definiți în articolul 1 al Acordului vor avea și în prezentul Aranjament aceeași semnificație care li s-a atribuit în articolul menționat.

Articolul 2

Organismele de Legătură

1. În vederea aplicării articolului 29, alineatul 2 al Acordului se desemnează următoarele organisme de legătură :
 - A) Pentru Republica Moldova:
Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS).
 - B) Pentru Regatul Spaniei,
 - a) Institutul Național de Securitate Socială (INSS), pentru toate prestațiile și toate regimurile, cu excepția regimului special al personalului navigant maritim;
 - b) Instituutul Social al Marinei (ISM), pentru toate prestațiile corespunzătoare regimului special al personalului navigant maritim;
 - c) Trezoreria Generală a Securității Sociale (TGSS), pentru determinarea legislației aplicabile pentru toate regimurile care fac parte din sistemul de securitate socială spaniol.
2. Autoritatea competentă a unei Părți Contractante poate desemna noi organisme de legătură și va comunica neîntârziat desemnarea respectivă autorității competente a celeilalte Părți Contractante.

3. Organismele de legătură desemnate la alineatul 1 al prezentului articol vor elabora, împreună formularele necesare pentru aplicarea Acordului și a prezentului Aranjament. Expedierea formularelor menționate substituie necesitatea remiterii documentelor justificative a datelor cu care au fost completate.

4. Organismele de legătură vor putea, de asemenea, să completeze și să perfecțeze procedurile administrative stabilite în acest Aranjament, pentru a obține cea mai bună aplicare a acestuia.

Articolul 3

Instituțiile Competente

Pentru aplicarea Acordului sunt desemnate următoarele instituții competente:

1. În Republica Moldova:

a) Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS), pentru asigurarea cu prestații de asigurări sociale și pentru aplicarea prevederilor privind legislația aplicabilă cuprinse în Titlul II al Acordului;

b) Consiliul Național pentru Determinarea Dizabilității și Capacității de Muncă (CNDDCM).

2. În Spania:

a) Direcțiile Provinciale ale Institutului Național de Securitate Socială (INSS), pentru toate prestațiile și toate regimurile, cu excepția acelor din regimul special al personalului navigant maritim .

b) Institutul Social al Marinei (ISM), pentru toate prestațiile regimului special al personalului navigant maritim.

c) Serviciile Centrale și Direcțiile Provinciale ale Trezoreriei Generale a Securității Sociale (TGSS), pentru aplicarea prevederilor privind legislația aplicabilă cuprinse în Titlul II al Acordului.

TITLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Articolul 4

Aplicarea regulilor speciale și excepțiilor

1. În cazurile menționate în articolul 8, alineatul 1, literele a) și c), articolul 9, alineatele 1 și 2, articolul 10, alineatele 2, 3, 5 și 6 și articolul 11 al Acordului, instituția competentă a Părții Contractante a cărei legislație este aplicabilă va emite, la cererea angajatorului sau a lucrătorului independent, un certificat ce atestă legislația aplicabilă privind securitatea socială și, după caz, perioada în care lucrătorul salariat sau lucrătorul independent va continua să fie supus legislației sale.

2. Cererea de prelungire a perioadei de detașare prevăzută în articolul 8, alineatul 1, litera b) și d) al Acordului trebuie să fie depusă de angajator sau de lucrătorul independent, de preferință în decurs de șase luni până la expirarea perioadei de cinci ani menționate în articolul 8, alineatul 1, litera a) și c) al Acordului.

Cererile vor fi depuse la Instituția Competentă a Părții Contractante pe al cărei teritoriu este asigurat lucrătorul. Această instituție va conveni asupra prelungirii împreună cu instituția competentă a Părții Contractante pe al cărei teritoriu se află lucrătorul detașat.

3. În cazul în care raportul de muncă dintre lucrătorul angajat și angajatorul care l-a detașat pe teritoriul celeilalte Părți Contractante încetează înainte de expirarea perioadei pentru care a fost detașat, angajatorul trebuie să notifice acest fapt instituției competente a Părții Contractante în care lucrătorul este asigurat, iar și aceasta va notifica imediat acest fapt instituției competente a celeilalte Părți Contractante.

4. În cazul în care lucrătorul independent încetează să-și exercite activitatea înainte de expirarea perioadei de detașare stabilită în certificat, acesta trebuie să notifice această situație instituției competente a Părții Contractante în care este asigurat, care la rândul său va informa imediat instituția competentă a celeilalte Părți Contractante.

5. Organismul de legătură a Părții Contractante, care eliberează certificatul privind legislația aplicabilă menționat în alineatul 1 a prezentului articol, va transmite o copie a certificatului sau informația conținută în acesta Organismului de legătură al celeilalte Părți Contractante în cazurile în care acesta o solicită.

Articolul 5

Comunicarea dreptului la opțiune

Lucrătorul care, în conformitate cu articolul 10, alineatele 2 și 3 al Acordului, exercită dreptul de a alege legislația aplicabilă va informa, personal sau prin intermediul angajatorului său, Instituția Competentă a Părții Contractante a cărei legislație a ales-o.

Această Instituție va informa despre acest fapt Instituția competentă a celeilalte Părți Contractante prin intermediul certificatului corespunzător privind legislația aplicabilă, o copie a căruia va rămâne în posesia persoanei interesate pentru a confirma că nu-i sunt aplicabile dispozițiile asigurării sociale al ultimei Părți.

TITLUL III

DISPOZIȚII PRIVIND PRESTAȚIILE

CAPITOLUL I

Prestații pentru limită de vârstă, dizabilitate, incapacitate permanentă și de urmaș

Articolul 6

Solicitarea prestațiilor pentru limită de vârstă, de dizabilitate, de incapacitate permanentă și de urmaș

1. Pentru a obține recunoașterea dreptului la acordarea prestațiilor, persoana interesată trebuie să depună o cerere la instituția competentă a Părții Contractante pe teritoriul căreia domiciliază și în conformitate cu legislația acesteia.

2. În cazul în care persoana interesată își are reședința pe teritoriul unui stat terț, aceasta trebuie să depună cererea la instituția competentă a Părții Contractante la a cărei legislație a fost supus lucrătorul ultima dată.

3. Fără a lua în considerare prevederile alineatelor 1) și 2), persoana interesată depune cererea la Instituția Competentă a celeilalte Părți Contractante, aceasta din urmă va transmite cererea menționată, împreună cu documentele furnizate de persoana interesată, Organismului de legătură al Părții Contractante pe teritoriul căreia domiciliază persoana sau al Părții la a cărei legislații a fost supus lucrătorul ultima dată, indicând data depunerii cererii.

4. Data depunerii cererii la o prestație la instituția competentă a uneia dintre Părțile Contractante va fi considerată data depunerii cererii sale la Instituția Competentă a celeilalte Părți Contractante, cu condiția că persoana interesată să indice sau să furnizeze informații despre activitățile desfășurate în cealaltă Parte Contractantă.

Cu toate acestea, în cazul unei prestații pentru limită de vârstă, cererea nu se va considera depusă la Instituția Competentă a celeilalte Părți Contractante, dacă persoana interesată a declarat-o în mod expres.

Articolul 7

Formalități de îndeplinit pentru acordarea prestațiilor pentru limită de vârstă, de dizabilitate, de incapacitate permanentă și de urmaș

1. Instituția Competentă care recepționează cererea și este responsabilă pentru prelucrarea acesteia, în conformitate cu articolul 6 din prezentul Aranjament, va completa un formular de comunicare cu informația necesară și un alt formular specific în care sunt indicate perioadele de asigurare recunoscute în conformitate cu legislația sa și va transmite, fără întârziere, formularele menționate Organismului de legătură al celeilalte Părți Contractante, care le va transmite, la rândul său, către Instituția Competentă corespunzătoare.

2. Instituția Competentă care primește cererea, în conformitate cu prevederile alineatului 1 al articolului 6 din prezentul Aranjament, trebuie să completeze formularele conform celor prevăzute în alineatul 1, chiar dacă lucrătorul nu a fost supus legislației sale, deși va preciza această circumstanță în formularul corespunzător.

3. Instituția Competentă care recepționează formularele menționate în alineatul 1, va răspunde Instituției Competente a celeilalte Părți Contractante prin remiterea unui formular specific în care vor fi indicate perioadele de asigurare recunoscute în conformitate cu legislația sa și un alt formular cu indicarea datelor privind decizia adoptată și, dacă este cazul, cuantumul prestației care a fost stabilită și data acordării prestației.

4. Instituția Competentă, recepționând formularele menționate în alineatul 2 al prezentului articol, va remite un formular Instituției Competente a celeilalte Părți Contractante în care sunt înregistrate toate datele referitoare la ultima decizie emisă.

5. Fiecare din Instituțiile Competente va informa direct persoana interesată despre decizia emisă, precum și despre căile și termenii de atac la care are dreptul persoana în conformitate cu legislația sa. În orice caz, la cererea prealabilă, instituțiile competente pot să facă schimb și să-și transmită reciproc deciziile adoptate.

Articolul 8

Dispoziții speciale privind dizabilitatea sau incapacitatea permanentă

1. În cazurile de aplicare a cererii pentru prestații de dizabilitate sau de incapacitate permanentă, la formularele prevăzute în articolul 7, alineatul 1 al Aranjamentului se va anexa un raport medical, în caz că se invocă perioade de asigurare în ambele Părți, eliberat de Instituția Competentă din fiecare Parte Contractantă abilitată de evaluarea gradului de dizabilitate sau incapacitate permanentă, unde se vor preciza următoarele :

- a) Informații privind starea sănătății lucrătorului.
- b) Cauzele incapacității sau dizabilității.
- c) Posibilitatea rezonabilă de recuperare, dacă este cazul.

2. În conformitate cu articolul 16 al Acordului, Instituția Competentă a unei Părți Contractante va pune la dispoziția Instituției Competente a celeilalte Părți Contractante, la cererea celei din urmă și în mod gratuit, rapoartele și documentele pe care le deține.

3. În cazul în care Instituția Competentă a unei Părți Contractante consideră necesar realizarea unui examen a persoanei interesate domiciliată pe teritoriul celeilalte Părți Contractante de către un medic la alegerea sa sau în interesul său exclusiv, costurile examinării vor fi restituite de Instituția Competentă solicitantă.

CAPITOLUL II

PRESTAȚII PENTRU ACCIDENTE DE MUNCĂ ȘI BOALĂ PROFESIONALĂ

Articolul 9

Cererile privind prestațiile pentru accidente de muncă și boală profesională

1. Cererea de acordare a prestațiilor se va transmite Instituției Competente în temeiul prevederilor articolelor 19 - 23 ale Acordului:

2. Cu toate acestea, dacă lucrătorii care suferă un accident sau cărora li se depistează o boală profesională sau o agravare a stării lor de sănătate se află pe teritoriul unei Părți Contractante diferită de Instituția Competentă, aceștia pot depune o cerere la Instituția Competentă a Părții Contractante în care se află sau domiciliază. Această cerere va fi transmisă Organismului de legătură al celeilalte Părți Contractante, împreună cu toate documentele și rapoartele medicale, în caz că există astfel de acte, în care se va explica accidentul, boala sau agravarea acesteia.

Articolul 10

Agravarea bolii profesionale

În cazurile menționate în alineatul 2 al articolului 23 al Acordului, atunci când un lucrător care are dreptul la o prestație pentru boală profesională, în conformitate cu legislația unei Părți Contractante, a exercitat o activitate cu expunere la același risc pe teritoriul celeilalte Părți Contractante și care i-a agravat boala profesională, Instituția Competentă a Părții Contractante unde și-a desfășurat ultima activitate va informa

Instituția Competentă a celeilalte Părți Contractante cu privire la noua situație a persoanei afectate, îi va solicita datele și antecedentele medicale ale acesteia și o va informa în legătură cu noua prestație pe care o recunoaște.

Articolul 11

Accidente succesive și agravarea consecințelor unui accident de muncă și controlul acestuia

1. Conform celor prevăzute în articolul 21 din Acord, Instituția Competentă a Părții Contractante în care lucrătorul a suferit un nou accident de muncă sau agravarea consecințelor unui accident de muncă, va comunica Instituției Competente despre noua situație sau Organismului de legătură ale celeilalte Părți Contractante solicitând, atunci când este necesar, datele privind prestația acordată persoanei interesate și toate documentele și rapoartele medicale care figurează în dosar. Acesta din urmă va furniza datele solicitate cât mai curând posibil.
2. Instituția Competentă și responsabilă de achitarea prestației pentru agravarea stării de sănătate a lucrătorului accidentat trebuie să informeze Instituția Competentă a celeilalte Părți Contractante cu privire la decizia emisă.
3. Instituția de la locul de domiciliu al lucrătorului care primește o prestație pentru un accident de muncă și care nu este Instituție competentă, va efectua controalele medicale și administrative solicitate de Instituția Competentă, în condițiile stabilite de propria legislație, în baza articolului 30 din Acord.
4. Instituțiile Competente ale fiecăreia dintre Părțile Contractante vor lua în considerare rapoartele medicale și datele administrative trimise de Instituțiile Competente ale celeilalte Părți Contractante. Cu toate acestea, fiecare Instituție competentă poate supune asiguratul la examenele medicale ale unor medici aleși sau ale propriilor ei medici, din sursele proprii.

Articolul 12

Boli profesionale

1. Atunci când Instituția Competentă a Părții Contractante pe teritoriul căreia lucrătorul a desfășurat o activitate de muncă supusă riscului bolii profesionale constată că persoana interesată sau beneficiarii drepturilor acestuia nu îndeplinesc condițiile cerute de legislația sa, instituția menționată trebuie:
 - a) Să transmită, fără întârziere, Organismului de legătură al celeilalte Părți Contractante, pe teritoriul căruia persoana interesată a desfășurat anterior o activitate de lucru supusă riscului de boli profesionale, declarația medicală și documentele însoțitoare, precum și o copie a deciziei stabilite în alineatul b) al acestui articol;
 - b) Să notifice, fără întârziere, persoanei interesate sau persoanelor îndreptățite decizia de respingere, în care trebuie să fie specificate cerințele neîndeplinite pentru a deschide dreptul la prestații, precum și căile și termenele pentru contestații, și să transmită decizia Instituției celeilalte Părți Contractante.
2. În cazul depunerii unui recurs împotriva deciziei de respingere emisă de Instituția Competentă a Părții Contractante pe al cărei teritoriu lucrătorul a efectuat ultima oară o activitate de muncă care ar fi putut provoca boala profesională, instituția menționată trebuie să informeze Instituția celeilalte Părți Contractante referitor la recurs și, apoi, îi va aduce la cunoștință decizia definitivă.

TITLUL IV

DISPOZITII DIVERSE

Articolul 13

Protecția datelor cu caracter personal

Transmiterea datelor cu caracter personal în conformitate cu Acordul și acest Aranjament, trebuie să fie efectuate între Autoritățile Competente, Organismele de legătură sau Instituțiile Competente, se vor respecta regulile prevăzute în articolul 31 al Acordului.

Articolul 14

Controlul și colaborarea administrativă

1. Instituțiile competente ale ambelor Părți Contractante vor face schimb între ele, în limitele stabilite de legislațiile lor naționale, informația necesară cu privire la fapte și acte care, în conformitate cu legislația, pot implica menținerea, modificarea, suspendarea sau încetarea dreptului la prestații recunoscute de ele.
2. Instituțiile Competente ale Părților Contractante vor putea să-și solicite reciproc informații cu privire la perioadele de asigurare realizate de către persoanele asigurate conform sistemelor de Securitate Socială, în formularul stabilit în acest scop.
3. Dacă Instituția Competentă a unei Părți Contractante solicită ca un solicitant sau o persoană interesată cu domiciliul pe teritoriul celeilalte Părți Contractante să fie supusă unui examen medical, Instituția Competentă a acestei Părți Contractante va lua măsurile necesare pentru a face examinarea posibilă. Costurile examenului medical vor fi achitate fără întârziere de către Instituția Competentă care a solicitat examenul, la recepționarea facturilor detaliate ale cheltuielilor menționate. Dacă cheltuielile menționate nu sunt restituite în termen de șase luni de la data trimiterii facturii, Organismul de legătură al părții creditoare va putea să refuze realizarea noilor examene medicale.
4. Instituțiile Competente ale Părților Contractante își pot solicita reciproc, atunci când este necesar în conformitate cu legislația lor, informații despre cuantumurile prestațiilor plătite beneficiarilor, care cad sub incidența Acordului.
5. Instituțiile Competente ale uneia dintre Părțile Contractante vor putea solicita direct beneficiarilor prestațiilor să trimită documentația necesară pentru stabilirea și/sau menținerea dreptului la prestații.

Articolul 15

Statistici

Organismele de legătură ale ambelor Părți Contractante vor face schimb anual de date statistice cu privire la plățile pensiilor efectuate beneficiarilor care domiciliază pe teritoriul celeilalte Părți Contractante. Datele menționate vor conține numărul beneficiarilor, tipul pensiei și suma totală plătită.

Articolul 16

Achitarea prestațiilor

1. În conformitate cu dispozițiile articolului 6 al Acordului, fiecare Parte Contractantă va lua măsurile necesare pentru a garanta achitarea prestațiilor sale beneficiarilor domiciliați pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, conform procedurii stabilite de legislația fiecărei Părți Contractate.
2. Prestațiile care, în conformitate cu legislația unei Părți Contractante, trebuie plătite beneficiarilor domiciliați pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, vor fi achitate direct persoanei interesate de către Instituția Competentă care datorează prestația, conform procedurii stabilite de legislația fiecărei Părți Contractante.
3. La aplicarea articolului 28 al Acordului pentru Partea moldovenească rata de schimb a valutei naționale în euro va fi rata de schimb stabilită pentru ziua în care se efectuează plata.

Articolul 17

Soluționarea divergențelor

În cazul apariției unor divergențe în interpretarea sau aplicarea dispozițiilor Acordului și prezentului Aranjament, Autoritățile Competente ale Părților Contractante, în conformitate cu alineatul 3, al articolului 29 al Acordului, se vor putea întruni într-o Comisie mixtă, asistată de reprezentanții respectivelor organisme de legătură sau ai Instituțiilor competente.

Articolul 18

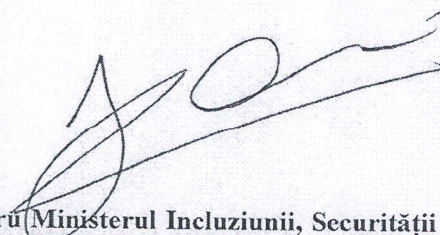
Intrarea în vigoare

1. Prezentul Aranjament Administrativ va intra în vigoare la data semnării sale, atâta timp cât este în vigoare Acordul și va rămâne în vigoare pe perioada valabilității acestuia.
2. Prezentul Aranjament Administrativ poate fi modificat, completat prin acordul comun al Autorităților Competente ale Părților Contractante, în conformitate cu procedurile legale interne.

Semnat la Madrid, la 21 iulie 2022 în două exemplare, în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.



Pentru Ministerul Muncii și Protecției
Sociale al Republicii Moldova



Pentru Ministerul Incluziunii, Securității
Sociale și Migrației al Regatului Spaniei